

Zmluva o prevode práv a povinností zo zmluvy

Úrad jadrového dozoru SR

ACASE, a.s.

NOVITECH, a.s.

ZMLUVA O PREVODE PRÁV A POVINNOSTÍ uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len Občiansky zákonník) v súlade s ustanovením § 531 ods. 1, (ďalej len Zmluva), medzi:

PREVODCA: **ACASE, a.s.**, so sídlom Čordákova 13, 04023 Košice
IČO: 36 192 252
DIČ: 2020046094
IČ DPH: SK2020046094
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 1083/V
zastúpená predsedom predstavenstva - RNDr. Karolom Repaským

a

PREBERATEĽ: **NOVITECH, a.s.**, so sídlom Moyzesova 58, 040 01
Košice
IČO: 31 718 868
DIČ: 2020483828
IČ DPH: SK2020483828
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 698/V
zastúpená predsedom predstavenstva – Ing. Jozefom Balunom a Ing. Pavelom Karlíkom

a

**OBJEDNÁVATEĽ
DIELA** **ÚRAD JADROVÉHO DOZORU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**
so sídlom Bajkalská 27 , P.O. BOX 24, 820 07 Bratislava
IČO: 30 844 185
DIČ: 2020869224
zastúpený predsedníčkou – Ing. Martou Žiakovou, CSc.

NAKOĽKO

a) Objednávateľ diela a Prevodca uzavreli dňa 19. novembra 2008 Zmluvu o vytvorení diela s číselným označením AC 081002 pre Prevodcu a 54/2008 pre Objednávateľa diela, (ďalej len „Zmluva o vytvorení diela – CASE*PAM“) a dňa 16. júla 2009 Zmluvu o vytvorení diela s číselným označením AC 090701 pre Prevodcu a 28/2009 pre Objednávateľa diela (ďalej len „Zmluva o vytvorení diela - CASE*FIN, CASE*FIN/OZ, CASE*FIN/IM“), v ktorých sa dohodli na podmienkach vykonania diela - zákazky v rozsahu určenom v Zmluve o vytvorení diela;

b) Prevodca prejavil záujem previesť práva a povinnosti zo Zmlúv o vytvorení diela na Preberateľa uzavretím Zmluvy o prevode práv a povinností zo zmluvy č. AC 081002 a zo zmluvy č. AC 090701.

c) V záujme dosiahnutia právnej istoty a prehľadnosti právnych vzťahov súvisiacej s prevodom práv a povinností Prevodcu vyplývajúcich zo Zmlúv o vytvorení diela na Preberateľa sa zmluvné strany Prevodca, Preberateľ a Objednávateľ diela dohodli podľa § 51 zákona Občianskeho zákonníka v súlade s ustanovením § 531 ods. 1 Občianskeho zákonníka, na uzavretí tejto Zmluvy o prevode práv a povinností.

NASLEDOVNE:

1. VÝKLAD POJMOV

1.1 Definície

V tejto Zmluve a v jej prílohách, pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné sa pod **Zmluvami o vytvorení diela rozumejú** Zmluva o vytvorení diela s číselným označením AC 081002 pre Prevodcu a 54/2008 pre Objednávateľ diela, ktorú dňa 19. novembra 2008 uzatvoril Prevodca ako autor a Objednávateľ diela ako objednávateľ a Zmluva o vytvorení diela s číselným označením AC 090701 pre Prevodcu a 28/2009 pre Objednávateľ diela, ktorú dňa 16. júla 2009 uzatvoril Prevodca ako autor a Objednávateľ diela ako objednávateľ.

1.2 Výkladové pravidlá

V tejto Zmluve, ak z kontextu nevyplýva iný zámer:

- a) pojmy uvedené s veľkými začiatočnými písmenami a nedefinované v tejto Zmluve majú význam, ktorý je im priradený v Zmluve;
- b) názvy článkov sú uvedené len kvôli prehľadnosti a nemajú vplyv na interpretáciu tejto Zmluvy;
- c) každý odkaz na osobu (vrátane Zmluvnej strany) zahŕňa aj jej právnych nástupcov ako aj postupníkov a nadobúdateľov práv alebo záväzkov, ktorí sa stali postupníkmi alebo nadobúdateľmi práv alebo záväzkov v súlade so zmluvou, do práv a/alebo povinností z ktorej vstúpili;
- d) slová v jednotnom čísle zahŕňajú aj množné číslo a naopak;
- e) odkazy na články, odseky a prílohy sú odkazmi na články, odseky a prílohy tejto Zmluvy;
- f) každý odkaz na akýkoľvek dokument znamená príslušný dokumentov znení jeho dodatkov a iných zmien (vrátane novácií);
- g) každý odkaz na akýkoľvek právny predpis znamená príslušný právny predpis v znení jeho dodatkov a iných zmien (vrátane rekodifikácií).

2. PREVOD PRÁV A POVINNOSTÍ

a) Prevodca, Preberateľ a Objednávateľ diela sa dohodli, že akékoľvek práva a povinnosti Prevodcu, ktoré vznikli na základe alebo v súvislosti so Zmluvou o vytvorení diela uzavretou medzi Prevodcom ako autorom a Objednávateľom diela ako objednávatel'om, sa prevádzajú na základe tejto Zmluvy v plnom rozsahu na Preberateľa dňom účinnosti tejto Zmluvy v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.

b) Prevodca, Preberateľ a Objednávateľ diela sa v zmysle písmena a) časti 2. Prevod práv a povinností, dohodli, že zmluvné plnenie, ktoré na seba Preberateľ touto zmluvou preberá bude plnené v rovnakom rozsahu, kvalite i kvantite, ako tomu bolo u Prevodcu, za čo mu prináleží i rovnaké finančná odmena, ako prináležala Prevodcovi zo Zmlúv o vytvorení diela.

c) Objednávateľ diela podpisom tejto Zmluvy vyjadruje svoj súhlas s tým, že :

c.1) Prevodca ku dňu účinnosti tejto Zmluvy prevádza na Preberateľa akékoľvek práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmlúv o vytvorení diela;

c.2) Preberateľ sa na základe tejto Zmluvy stáva zmluvnou stranou Zmlúv o vytvorení diela namiesto Prevodcu dňom účinnosti tejto Zmluvy.

d) Objednávateľ diela podpisom tejto Zmluvy ďalej súhlasí, že:

d.1) poskytnutie informácií a dokumentov, ktoré poskytol Prevodca Preberateľovi v súvislosti s touto Zmluvou, nie sú porušením zmluvných povinností Prevodcu v zmysle Zmluvy o vytvorení diela;

d.2) akékoľvek nároky Prevodcu voči Objednávateľovi diela, ktoré vzniknú po dátume účinnosti tejto Zmluvy si bude uplatňovať Preberateľ a ostatné nároky, ktoré vznikli do dátumu účinnosti tejto Zmluvy si bude uplatňovať Prevodca.

e) Prevodca a Preberateľ na seba v plnom rozsahu preberajú zodpovednosť za škody vzniknuté v súvislosti s akýmkoľvek spochybnením tejto zmluvy a vyhlasujú, že k dnešnému dňu im nie sú známe akékoľvek okolnosti, pre ktoré by mohla byť táto zmluva úspešne odporovateľná inou stranou ako je zmluvná strana tejto zmluvy.

3. ODPLATA

Zmluvné strany sa dohodli, že prevod práv a povinností v zmysle článku 2. tejto Zmluvy z Prevodcu na Preberateľa je bezodplatný vo vzťahu k Objednávateľovi diela.

4. TRVANIE DOHODY

Táto Zmluva sa uzatvára na dobu platnosti Zmlúv o vytvorení diela, pričom platnosť nadobúda dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa §47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Oddeliteľnosť ustanovení

a) Jednotlivé ustanovenia tejto Zmluvy sú vymáhateľné nezávisle od seba a neplatnosť ktoréhokoľvek z nich nebude mať žiaden vplyv na platnosť ostatných ustanovení, s výnimkou prípadov, kedy je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení.

b) V prípade, že niektoré z uvedených ustanovení bude neplatné, pričom jeho neplatnosť bude spôsobená niektorou jeho časťou, bude dané ustanovenie platiť tak, ako keby bola predmetná časť vypustená. Ak však takýto postup nie je možný, Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov potrebných za tým účelom, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktorým sa neplatné ustanovenie v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

5.2 Zmeny

Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť a dopĺňať len na základe písomnej dohody zmluvných strán písomnými a očíslovanými dodatkami schválenými a podpísanými oprávnenými zástupcami všetkých zmluvných strán.

5.3 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami

a) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti, oznámenia, resp. informácie podľa ustanovení tejto Zmluvy (**Korešpondencia**) vyhotovené v písomnej forme, prípadne zachytené na inom hmotnom nosiči si budú navzájom doručovať osobne, poštou, kuriérom, faxom alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) nasledovne:

pre **PREVODCU**:

do sídla: ACASE, a.s., so sídlom Čordákova 13, 04023 Košice
do rúk: RNDr. Karol Repaský

pre **PREBERATEĽA**:

do sídla: NOVITECH, s.r.o., so sídlom Moyzesova 58, 04001 Košice
do rúk: Ing. Jozef Balun

pre **OBJEDNÁVATEĽA DIELA**:

do sídla: ÚRAD JADROVÉHO DOZORU SR, so sídlom Bajkalská 27 , P.O. BOX 24,
820 07 Bratislava
do rúk: Ing. Zdena Detková, riaditeľka odboru ekonomiky

b) Zmeny adres na doručovanie osobne, poštou, kuriérom, faxom budú oznamované poštou.

c) Pri osobnom doručovaní Korešpondencie sa Korešpondencia považuje za doručenie okamihom, keď si zmluvné strany prostredníctvom oprávnených osôb vzájomne písomne potvrdia jej doručenie.

d) Doručovaním prostredníctvom pošty sa rozumie doručenie Korešpondencie doporučené poštou na adresu určenú podľa tohto článku, doručenie kuriérom alebo osobné doručenie príslušnej zmluvnej strane. Za deň doručenia Korešpondencie sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú Korešpondenciu prevziať, alebo v ktorý márne uplynie najmenej týždňová úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu.

e) Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkolvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

f) Pri doručovaní prostredníctvom doručovateľa - kuriérskej služby sa Korešpondencia považuje za doručenie momentom prevzatia tejto písomnosti druhou zmluvnou stranou - príjemcom. V prípade neúspešnosti takejto formy doručenia sa bude považovať za moment doručenia tretí deň po vytvorení prvého pokusu o doručenie, pričom vykonanie pokusu o doručenie sa preukáže vyhlásením doručovateľa - kuriérskej služby.

g) Korešpondencia doručovaná prostredníctvom elektronických prostriedkov sa považuje za doručenie momentom, keď zmluvná strana - odosielateľ obdrží správu o tom, že takáto Korešpondencia bola odoslaná druhej zmluvnej strane - príjemcovi.

h) Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo kuriérom.

i) Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za prípadné nedoručenie Korešpondencie, ak jej druhá zmluvná strana neoznámila zmenu svojej korešpondenčnej adresy, prípadne faxového čísla alebo e-mailovej adresy.

j) Ak sa akákoľvek písomnosť na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou doručuje inak ako poštou, je možné ju doručovať aj na inom mieste ako na adrese určenej podľa písmena a) tohto článku, ak sa na tomto mieste zmluvná strana v čase doručenia zdržuje.

5.4 Riešenie sporov

Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý príslušným súdom v Slovenskej republike.

5.5 Záverečné ustanovenia

- a) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa §47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
- b) Účastníci tejto zmluvy berú na vedomie skutočnosť, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v Centrálnom registri zmlúv podľa §5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, z toho najmä zákona č. 546/2010 Z. z.
- c) Táto zmluva je vyhotovená v 6 (šiestich) rovnopisoch, z ktorých každý má povahu originálu a každá zo zmluvných strán dostane 2 (dva) rovnopisy.
- d) Zmluvné strany vyhlasujú, že potrebný úkon smerujúci k uzavretiu zmluvy vykonali slobodne, vážne, bez nátlaku a bez toho, aby pre niektorú z nich boli vytvorené zvlášť nevýhodné podmienky, zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpísali.

NA DÔKAZ TOHO túto Zmluvu riadne oprávnení zástupcovia zmluvných strán podpísali v deň, ktorý je uvedený na začiatku tejto Zmluvy.

V Bratislave, dňa

V Košiciach, dňa

ZA OBJEDNÁVATEĽA DIELA

ZA PREVODCU

V Košiciach, dňa.....

ZA PREBERATEĽA